

**Zmluva č. 2014divadlo006**  
**o poskytnutí daru na účely realizácie projektu**  
uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka

*Článok I*  
Zmluvné strany

Poskytovateľ daru:	<b>Nadácia Tatra banky</b>
so sídlom:	Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava
IČO:	30857571
bankové spojenie:	Tatrabanka a.s.
číslo účtu:	2927840004/1100
zastúpený:	Mgr. Marcel Zajac správca

(ďalej len „Poskytovateľ daru“)

a

Prijímateľ daru:	<b>Divadlo Andrea Bagara v Nitre</b>
So sídlom:	Svätoplukovo nám. 4, 950 53 Nitra
IČO:	00164895
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu:	7000310692/8180
zastúpený:	Ján Greššo

(ďalej len „Prijímateľ daru“)

*Článok II*  
Predmet plnenia

1. S cieľom pomôcť v oblasti kultúry sa poskytovateľ daru zaväzuje poskytnúť prijímateľovi daru finančný príspevok vo výške **6 638 €** (slovom: šesťtisíc šesťstotridsaťosem eur) na realizáciu projektu **„Gabriela Preissová: Gazdiná Roba 2014“**.
2. Dar je poskytnutý na základe žiadosti prijímateľa daru o finančnú podporu projektu **„Gabriela Preissová: Gazdiná Roba 2014“** predloženého Jánom Greššom a je účelovo viazaný na realizáciu tohto projektu, ktorého popis a rozpočet tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako Príloha č.1.

*Článok III*  
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ daru sa zaväzuje, že dar uvedený v bode II. poskytne prijímateľovi daru v termínoch uvedených v Prílohe č. 2 – *Podmienky poskytnutia daru*, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Prijímateľ daru sa zaväzuje, že dar využije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 2 – *Podmienky poskytnutia daru* a v Prílohe č. 3 – *Pokyny pre vypracovanie správ o použití daru*, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
3. Prijímateľ daru sa zároveň zaväzuje, že dar použije na verejnoprospešné účely a len spôsobom, ktorý je v súlade so zákonom o dani z príjmov č. 595/2003 Z.z., paragraf 50 - Použitie podielu zaplatenej dane na osobitné účely. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na všetkých podporených partnerov a ich aktivity.

**Príloha č. 2 k Zmluve č. 2014divadlo006  
o poskytnutí daru na účely realizácie projektu  
Podmienky poskytnutia daru**

Prijímateľ daru: **Divadlo Andrea Bagara v Nitre**  
So sídlom: Svätoplukovo nám. 4, 950 53 Nitra  
zastúpený: Ján Greššo

Dar je poskytnutý na realizáciu projektu „Gabriela Preissová: Gazdiná Roba 2014“ a je účelovo viazaný na jeho realizáciu.

Dar je určený na pokrytie nasledovných položiek podľa štruktúry rozpočtu, navrhnutej prijímateľom daru:

<b>Položky v prvej fáze projektu</b>	<b>Schválený rozpočet</b>
Autorská odmena za réžiu	5000 €
Realizácia scény- autorská odmena	1638 €
<b>Spolu</b>	<b>6638 €</b>

Detailný rozpočet, ako aj jeho komentár sú súčasťou žiadosti o podporu a tvorí súčasť Prílohy č. 1 k Zmluve o poskytnutí daru. Položky uvedené v tomto rozpočte sú pre prijímateľa daru záväzné.

Aktivity naplánované v projekte je nevyhnutné realizovať v období od podpisu tejto zmluvy o poskytnutí daru do 31. júla 2015.

**1. Poukázanie platby:**

1. splátka predstavuje sumu **6 638 €**.

Poskytovateľ daru poskytne prijímateľovi daru platbu **splátky** najneskôr do 15 kalendárnych dní po podpísaní Zmluvy o poskytnutí daru oboma zmluvnými stranami. Táto suma bude vyúčtovaná k 31.07.2015.

**2. Správy o realizácii projektu:**

Po ukončení projektu, najneskôr však do 15 dní od ukončenia obdobia pre realizáciu projektu (t.j. do 15. 08. 2015) je prijímateľ daru povinný predložiť poskytovateľovi daru Záverečnú správu o priebehu projektu, ktorého súčasťou je programová a finančná správa projektu (viď Príloha č. 3).

Programová a finančná správa budú obsahovať súhrn aktivít podniknutých v rámci projektu, súhrn dosiahnutých výsledkov, vyúčtovanie príslušnej fázy a popis následných aktivít. Spôsob spracovania správ je bližšie popísaný v Prílohe č. 3.

**3. Vyúčtovanie daru:**

V súlade so schváleným rozpočtom poskytne prijímateľ daru vyúčtovanie výdajov.

Originály účtovných dokladov si prijímateľ daru ponechá vo svojej účtovnej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné kontrole poskytovateľovi daru alebo splnomocnenej



organizácii. Pokyny pre vyhodnotenie a spracovanie správ o projekte sa nachádza v Prílohe č. 3, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí daru.

Kontrolu vyúčtovania daru uskutoční poskytovateľ daru do 31 dní od obdržania vyúčtovania a správy o projekte. V prípade nedostatočného vyúčtovania daru (napr. nesprávne alebo neúplné doklady, nedôveryhodné využitie prostriedkov) si poskytovateľ daru vyhradzuje právo požadovať vysvetlenie a doplnenie vyúčtovania v plnej výške spornej čiastky.

Ak prijímateľ daru nebude schopný predložiť kompletne alebo správne vyúčtovanie, vyhradzuje si poskytovateľ daru požadovať od prijímateľa daru vrátenie spornej čiastky, t.j. čiastky nesprávne, neúplne alebo nedostatočne vyúčtovanej. Prijímateľ daru je povinný takúto čiastku vrátiť do 60 dní od obdržania výzvy na vrátenie prostriedkov.

#### **4. Verejné poďakovanie za dar:**

V každej obsiahlejšej informácii, ktorú bude prijímateľ daru o práci vykonanej na základe tohto daru publikovať, je oprávnený uviesť poznámku o podpore Nadácie Tatra banky .

#### **5. Podmienky poskytnutia daru:**

- Finančný príspevok z projektu môže byť použitý len k verejnoprospešným účelom a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený projekt.
- Prijímateľ daru je pri obstarávaní tovarov a služieb z poskytnutého daru poskytovateľa daru postupovať tak, aby s pridelenými finančnými prostriedkami nakladal efektívne, transparentne a účelne v zmysle schválenej štruktúry rozpočtu.
- Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky nesie prijímateľ daru zodpovedný za realizáciu projektu a pokiaľ je jeho predkladateľom organizácia, potom aj štatutárny zástupca organizácie.
- V prípade, že prijímateľ daru potrebuje uskutočniť presun do iných položiek rozpočtu, ktoré neboli predmetom projektu (viď. Príloha č. 1 a článok II. zmluvy), musí vopred písomne požiadať o súhlas poskytovateľa daru a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu. Kópie všetkých súhlasov je prijímateľ daru povinný priložiť aj k finančnému a programovému vyúčtovaniu.
- Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov daru si ponecháva prijímateľ daru, ktorý sa zaväzuje využiť ich na ciele súvisiace s podporeným projektom.
- Prijímateľ daru môže uskutočniť presun medzi položkami rozpočtu do výšky max. 10% položky bez predchádzajúceho súhlasu poskytovateľa daru. Presuny je nevyhnutné v záverečnej finančnej správe jasne označiť a vysvetliť. Pre presuny medzi položkami vyššie ako 10% zo sumy položky a je potrebné vopred telefonicky a následne písomne požiadať poskytovateľa daru a presun uskutočniť až po prijatí súhlasu. Kópie všetkých súhlasov je prijímateľ daru povinný priložiť aj k finančnému a programovému vyúčtovaniu.
- V prípade, že by pri realizácii projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému projektu, prijímateľ daru sa zaväzuje bezodkladne ohlásiť túto skutočnosť poskytovateľovi daru.
- Akákoľvek zmena bude vopred odsúhlasená poskytovateľom daru. Ide najmä o tieto zmeny:
  - a) zmena v časovom pláne projektu,
  - b) ohrozenie realizácie projektu,
  - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančných prostriedkov daru,

- d) organizácia nie je schopná zabezpečiť plánovaný finančný vklad do rozpočtu z iných zdrojov,
  - e) v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie,
  - f) zmena osoby zodpovednej za projekt.
- V prípade nedodržania podmienok prijímateľom daru, alebo ak dôjde pri realizácii projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu poskytovateľa daru, je poskytovateľ daru oprávnený požadovať navrátenie všetkých finančných prostriedkov a technického vybavenia, ktoré boli prijímateľovi daru poskytnuté.
  - V prípade zániku organizácie prijímateľa daru v priebehu realizácie projektu je tento povinný vrátiť nevyčerpaný zostatok finančných prostriedkov a všetko technické vybavenie, ktoré bolo zakúpené z prostriedkov poskytnutého daru. Prijímateľ daru sa zaväzuje vrátiť technické vybavenie poskytovateľovi daru aj po ukončení čerpania daru v prípade, že jeho organizácia zanikne alebo prestane naplňať účel, pre ktorý bola založená.

Podpisom tejto Zmluvy o poskytnutí daru potvrdzuje prijímateľ daru svoj súhlas s uvedenými podmienkami poskytnutia daru.



**Príloha č. 3 k Zmluve č. 2014divadlo006  
o poskytnutí daru na účely realizácie projektu  
Pokyny pre spracovanie správy o použití daru.**

**Tento materiál Vám pomôže pri spracovaní správ o použití daru.**

Prijímateľ daru je povinný vyúčtovať celú darovanú sumu, t.j. 100%.

**Očakávame, že záverečná správa bude obsahovať tieto informácie:**

**A. Programová správa**

**B. Finančná správa**

**(Programová aj finančná správa musí byť doručená na adresu poskytovateľa daru v termíne, ktorý je uvedený v zmluve a Prílohe č. 2.)**

Každá správa musí obsahovať nasledovné údaje:

1. Meno prijímateľa daru a jeho identifikačné údaje
2. Názov projektu
3. Výška daru
4. Číslo darovacej zmluvy

**A. Programová správa** obsahuje informácie týkajúce sa vyhodnotenia projektu

**A. 1. VYHODNOTENIE PROJEKTU.**

Pod **vyhodnotením** projektu rozumieme Vaše zhodnotenie Vášho podporeného projektu. Táto správa by mala byť odpoveďou na predložený projekt. *(Naša rada: prečítajte si projekt, ktorý Vám bol schválený a napíšte všetko, čo ste z neho urobili).*

Vyhodnotenie by malo obsahovať najmä:

1. Zhodnotenie a popísanie aktivít ktoré ste v projekte realizovali. Popíšte výstupy a výsledky projektu. Údaje uvádzajte čo najkonkrétnejšie.
2. Ak bol nejaký ohlas od iných ľudí, napr. pre ktorých ste projekt realizovali napíšte nám ho.
3. Boli naplnené ciele projektu, ktorá ste si dali v predkladanom projekte? Ak áno, ako? Ak nie, prečo nie?

**A. 2.** Prosíme Vás aby ste k správe **PRÍLOŽILI FOTOGRAFIE**, ktoré dokumentujú priebeh projektu. Ďalej priložte kópie mediálnych výstupov (prípadne ich fotografie) a článkov, ktoré boli o projekte publikované.

**B. Finančná správa** obsahuje vyúčtovanie prostriedkov, ktoré Vám boli darované na realizáciu vášho projektu.

**B.1 FINANČNÉ VYÚČTOVANIE PREDKLADAJTE V NASLEDOVNEJ PODOBE:**

1. K vyúčtovaniu žiadame predložiť fotokópie prvotných aj druhotných účtovných dokladov.
2. Kópie **účtovných dokladov hradených z tohto daru** musia byť **zreteľne** označené nápisom Centrum pre filantropiu alebo Nadácia Tatra banky
3. Kópie **účtovných dokladov** roztriedite podľa kategórií uvedených v zmluve.
4. Originály účtovných dokladov si ponechávajte vo svojej účtovej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné našej kontrole.

Prvotné účtovné doklady (od dodávateľov):

- \* Faktúry;
- \* Výpisy z registračných pokladníc;
- \* Cestovné doklady spolu s cestovným príkazom;
- \* Darovacie zmluvy (dohody o poskytnutí finančného príspevku);
- \* Iné.

Druhotné účtovné doklady (autorizujúce platbu):

- \* Výdavkový pokladničný doklad organizácie v prípade hotovostnej platby;
- \* Bankový výpis organizácie (nie prevodový príkaz) v prípade bezhotovostnej platby.

Pri každej faktúre musíte uviesť (dokumentovať) akým spôsobom bola uhradená, **napr. výpis z účtu, výdavkový a príjmový doklad. K výdavkovému bloku musí byť priložený účet z pokladne, alebo FA.**

## PRI VYÚČTOVANÍ ...

**Služieb:**

- \* Faktúra alebo iná zmluva o službe;
- \* Daňový doklad autorizujúci zaplatenie faktúry:
  - bezhotovostná platba - výpis z účtu (nie príkaz na úhradu);
  - hotovostná platba - príjmový pokladničný doklad od dodávateľa spolu s očíslovaným výdavkovým pokladničným dokladom.

**Cestovného:**

- \* Cestovné doklady na cestovnom príkaze v zmysle zákona č.283/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov;
- \* Daňový doklad autorizujúci preplatenie cestovných nákladov:
  - bezhotovostná platba - výpis z účtu
  - hotovostná platba –výdavkový pokladničný doklad.

## B. 2. TABUĽKY:

- Prehľad čerpania finančných prostriedkov dar / porovnanie so schváleným rozpočtom vypracujte spôsobom uvedeným v príklade nižšie:

Príklad:

Položky projektu	Schválený rozpočet	Skutočné čerpanie
Autorská odmena za réžiu	5000 €	
Realizácia scény- autorská odmena	1638 €	
<b>SPOLU DAR (vrátane poplatkov, DPH a iných daní):</b>	<b>6 638 €</b>	



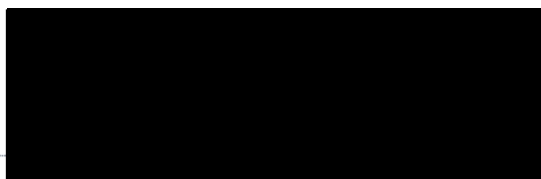
#### Článok IV Vrátenie daru

1. Prijímateľ daru sa zaväzuje použiť dar iba na účel, ktorý je uvedený v podporenom projekte a v súlade s podmienkami poskytnutia daru.
2. Poskytovateľ daru je oprávnený domáhať sa vrátenia daru, ak by sa prijímateľ daru správal k nemu tak, že by tým hrubo porušoval dobré mravy alebo v prípade, ak použije predmet tejto zmluvy v rozpore s účelom darovania uvedeným v čl. II tejto zmluvy a povinnosťami podľa článku III. tejto zmluvy.
3. V prípade, ak sa prijímateľ daru dopustí takého konania, (i) ktoré môže potenciálne ohroziť obchodné záujmy poskytovateľa daru; (ii) ktoré bude znamenať použitie daru na účel iný ako je uvedený v čl. II tejto zmluvy; (iii) ktoré je v rozpore s platným právnym poriadkom a to najmä, ale nielen vo vzťahu k účelu tejto zmluvy; (iv) ktoré je v rozpore s etickými princípmi a základnými pravidlami morálky a ako také môže potenciálne ohroziť dobré meno poskytovateľa daru, je ktoréhoľvek a každé z týchto konaní považované za podstatné porušenie zmluvy a poskytovateľ daru je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť a domáhať sa vrátenia daru, ktorý poskytol prijímateľovi daru podľa tejto zmluvy.

#### Článok V Záverečné ustanovenia

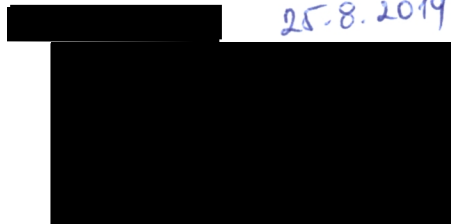
1. Vzťahy medzi zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že predmetnú zmluvu podpísali slobodne a vážne a ich zmluvnú voľnosť nebola obmedzená.
5. Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ daru obdrží 2 vyhotovenia a prijímateľ daru 1 vyhotovenie.

V Nitre dňa 22. 8. 2014



Ján Greško  
Prijímateľ daru

25. 8. 2014



Nadácia Tatra banky  
Mgr. Marcel Zajac, správca  
Poskytovateľ daru

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

2014divadlo006/a

uzatvorená podľa § 51 Občianskeho zákonníka  
medzi zmluvnými stranami:

## Nadácia Tatra banky

sídlo: Hodžovo nám. 3, 811 06 Bratislava  
zapísaný: Register nadácií Ministerstva vnútra SR, reg. číslo: 203/Na-2002/777  
IČO: 30857571  
bankové spojenie: Tatra banka a.s.  
číslo účtu: 2927840004/1100  
zastúpený: Marcel Zajac, správca  
(ďalej len „Poskytovateľ daru“)

a

## Divadlo Andrea Bagara v Nitre

So sídlom: Svätoplukovo nám 4, 950 53 Nitra  
IČO: 00164895  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000310692/8180  
zastúpený: Ján Greššo  
(ďalej len „Divadlo Andrea Bagara v Nitre“)

Nadácia Tatra banky a Divadlo Andrea Bagara v Nitre (ďalej aj ako „zmluvné strany“), vychádzajúc z ich zhodnej vôle upraviť princípy vzájomnej spolupráce v jednom záväznom dokumente, uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) v nasledovnom znení:

## Článok I

### PREDMET A ROZSAH ZMLUVY O SPOLUPRÁCI

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava základných princípov vzájomnej spolupráce a z toho vyplývajúcich práv a povinností Nadácie Tatra banky zriadenej na podporu všeobecne prospešného účelu vymedzeného v jej štatúte, a Divadla Andrea Bagara v Nitre.
  2. Vzájomná spolupráca je zameraná najmä na realizáciu grantového programu „Podpory divadelnej tvorby v regiónoch Slovenska v divadelnej sezóne 2014/2015“ konkrétne na podporu projektu: „**Gabriela Preissová: Gazdiná Roba 2014**“.
  3. Pri realizácii programu:
    - a) Nadácia Tatra banky zabezpečí finančné prostriedky vo výške **6 638 €**, ktoré budú divadlu poskytnuté darom.
    - b) Divadlo Andrea Bagara v Nitre zabezpečí:
      - 5 pozvánok (každá pre 2 osoby) na premiéry činohry v sezóne 2014/2015
- 50 voľných vstupeniek (každá pre 2 osoby) na predstavenie činohry v sezóne 2014/2015



Informácie o pozvánkach, 14 dní pred premiérou, ako aj mesačný program divadla by sme Vás chceli poprosiť doručiť na adresu riaditeľa Firemného centra Tatra banky v Nitre: *Marek Hrdlica, FC Nitra, Štefánikova 65, 949 01 Nitra*.

## **Článok II**

### **POPLATKY ZA SLUŽBY, PLATOBNÉ PODMIENKY**

1. Zo zmluvy o spolupráci nevznikajú zmluvným stranám žiadne finančné nároky.

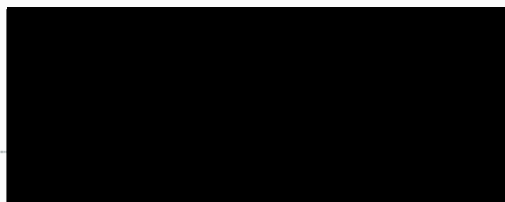
## **Článok III**

### **SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
2. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. júla 2015.
3. Platnosť tejto zmluvy zaniká aj písomnou dohodou obidvoch zmluvných strán o zániku platnosti, ako aj odstúpením od tejto zmluvy jednou zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvy druhou zmluvnou stranou; za podstatné porušenie tejto zmluvy sa na jej účely považuje porušenie akejkoľvek povinnosti zmluvných strán uvedenej v článku II, III alebo IV tejto zmluvy za predpokladu, že zmluvná strana porušujúca svoju povinnosť závažný stav neodstráni aj napriek písomnej výzve druhej zmluvnej strany v lehote tam určenej. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Nárok na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
4. Všetky dodatočne dohodnuté zmeny obsahu tejto zmluvy musia mať formu písomného dodatku k nej a musia byť potvrdené podpismi zúčastnených strán.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží jeden z nich.

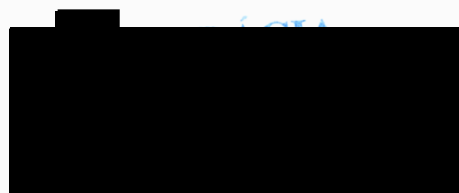
V Nitre, dňa .....22.8.2014.....

V Bratislave, dňa .....25.8.2014.....



riaditeľ

Divadlo Andrea Bagara v Nitre



Marcel Zajac

správca

Nadácia Tatra banky